

中外大学生

英汉对译 名篇赏析

陈翰武 编著



WUHAN UNIVERSITY PRESS
武汉大学出版社

部，面向是跟着所你

中外大学生辩论词名篇赏析

陈翰武 / 编著

 WUHAN UNIVERSITY PRESS
武汉大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

中外大学生辩论词名篇赏析/陈翰武编著. —武汉:武汉大学出版社, 2006. 6

ISBN 7-307-05045-5

I . 中… II . 陈… III . 辩论—鉴赏—世界 IV . H019

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 052166 号

责任编辑:王雅红 陶洪蕴 责任校对:程小宜 版式设计:支笛

出版发行:武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件: wdp4@whu.edu.cn 网址: www.wdp.com.cn)

印刷:湖北恒泰印务有限公司

开本:880×1230 1/32 印张:12.375 字数:293 千字 插页:2

版次:2006 年 6 月第 1 版 2006 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 7-307-05045-5/H · 445 定价:20.00 元

版权所有,不得翻印;凡购买我社的图书,如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请与当地图书销售部门联系调换。

之舞也

樂之謂也

強於吾子之

卿

大司馬
白



陈翰武 教授

1954年生。1993年武汉大学中文系研究生毕业，留武汉大学任教。
一直从事“演讲与口才”的教学与研究工作。

曾获武汉大学“首届红枫艺术节辩论大赛”冠军队中最佳辩手，
2002年被评为“湖北省语言文字先进个人”，2005年获得中华教育
艺术研究会颁发的最高奖励“铸魂金杯奖”。近年来被湖北省暨武汉
市多家单位聘为主题演讲赛评委和教练，辅导对象多获佳绩。

主编《演讲与口才》、《实用演讲教程》、《中外优秀演讲辞赏
析》，参编演讲类专著多部。

现为中华教育艺术研究会理事，国家级普通话测试员，武汉大学全校
通识课“演讲与口才”的主讲教师。

内 容 提 要

本书稿内容摘自 1998 年至 2004 年全国及国际大专辩论会的决赛辩词；并在每篇附有精彩旁批；篇末予以总评鉴赏。

本书材料作为口语表达的文字凝结，尽显华语风流。辩手们深邃的思想、敏捷的思维，将丰富的信息材料汇成珠玑声声，以飨听众。留其华彩，纯洁表达，正是作者的苦心。

高屋建瓴的观照，深入细致的评说，循着辩手们的辩论思路和逻辑构架而展开，从而使本书颇具特色。

辩论言词是言语形式的集中表现，融哲理、逻辑、文学、历史等知识于一体，以丰富的信息内容在一定的时空中作主体的表达，颇具艺术，实为可读。

序 言

自 1986 年以来，我国大学生参加大专辩论会已进行了 20 年。20 年来，国际辩论会、亚洲辩论会、中国大专辩论会，以及院系之间、年级之间甚至班级之间的辩论会不知举行了多少次。可以说，辩论水平越来越高，辩论技巧越来越娴熟，人们对辩论理论的探讨也越来越深入。有关辩论的著述汗牛充栋，品类繁多。同时，我们也看到，近几年的赛事似乎比不上当初狮城舌战那么轰动，那么吸引国人观赏或者参与。是辩论的魅力消失了吗？当然不是。中华五千年文化的魅力浩瀚幽深，只要涉足其间，便会流连忘返。孔孟的敦厚，老庄的飘逸，《史记》的博大，唐诗宋词的意境，明清小品文的神韵，文化承传，连绵不绝，形成了特殊的品格，独步于世界文化之林。而在这个文化的汪洋大海中，既有无数的诱惑，也有无数的困惑，文化思考、人生阐释的矛盾和冲撞也留下了无数的命题。

还有华语的魅力。华语作为中华文化的外在载体，真是一种伟大而又令人陶醉的语言。她具有形式美、音乐美、形象生动、哲理精深等诸多优良品质；她擅长排比、对仗、一语多义，也擅长只着一字，尽得风流；她是一种极尽变化又充满智慧的语言；她吸引、呼唤充满智慧的人们去拥有她、使用她。

不容忽视的还有辩论本身的魅力。辩论应该说是语言交流中的最高形式，她不仅检验人对语言掌握的能力，还检验人的知识

中外大学生辩论词名篇赏析

储备，更注重审视你的辩论人格；她让你为了辩论，又超越辩论，在获得胜利的同时，更获得理性的升华，让你在大开大阖中体验到人生真正的快乐。

20年来，通过辩论会的摇篮效应，我国还诞生了如复旦大学、北京大学、首都师范大学、西安交通大学、南京大学、武汉大学等一批辩论水平臻于一流的名校，而这些名校培养出来的一批优秀辩论人才如蒋昌建、姜丰、路一鸣、余磊等，更是使大学生论坛熠熠生色，光华耀眼。应该说，大学生辩论会所形成的正面效应和广泛影响，远远超出了当初发起者和主办方的预料。

正是基于上述情况，再加上我个人十余年来一直从事辩论的辅导和评判工作的所思所感，我萌发了编著一本赏析性辩论书的冲动。其意向是为20年来我国大学生参加国外辩论会梳理出一条脉络。其指导思想是从20年来的众多辩论词中提炼出一批精品；其具体方法是对这些名篇以眉批和点评的方式写出赏析性文字并将其中的精言妙语以重点字体进行标注。按照这种想法，我在动笔之前先参阅了大量的辩论方面的书刊和资料，发现至今为止我国还没有如此体例的出版物。这就大大地坚定了我的自信心。同时这种自信又大大加快了我工作的速度。

大家现在看到的这个成品，就是我去年从大暑到大寒期间努力工作的结果，也可以说是我20年来始终关注大专辩论会的心血结晶。是优是劣，自己说了是不算数的，将它放飞到社会后，要依读者的评判才见分晓。不过于心稍安的是，自己作为论坛的一员，总算是为辩论界做了一件实事，即便是鸿泥雪爪，想来对喜爱辩论的人们来说恐怕不无裨益，对大专辩论赛的重新升温不无助益。若能如此，便也不负我的初衷了。

在编著本书的过程中，我还得到了武汉大学教授唐荣昆先生

和作家朱新繁先生的大力支持和帮助，并借鉴参考了许多专家学者的著作和资料。因无法与有关作者一一联系，在此一并表示衷心感谢！谨为此序。

陈翰武

2006年1月8日

于武汉大学珞珈山

目 录

| | |
|---------------------------------|------|
| 序 言 | (1) |
| 1986 年第一届亚洲大专辩论会 | (1) |
| 贸易保护主义可以抑制 (北京大学队) | (1) |
| 贸易保护主义不可以抑制 (澳门东亚大学队) | (1) |
| 1988 年第二届亚洲大专辩论会 | (14) |
| 儒家思想可以抵御西方歪风 (台湾大学队) | (14) |
| 儒家思想不可以抵御西方歪风 (复旦大学队) | (14) |
| 1990 年第三届亚洲大专辩论会 | (22) |
| 人类和平共处是一个可能实现的理想 (南京大学队) | (22) |
| 人类和平共处是一个不可能实现的理想 (台湾大学队) | |
| | (22) |
| 第一届 (1993) 国际大专辩论会 | (30) |
| 艾滋病是医学问题, 不是社会问题 (悉尼大学队) | (30) |
| 艾滋病是社会问题, 不是医学问题 (复旦大学队) | (30) |
| 第一届 (1993) 国际大专辩论会 | (58) |
| 人性本善 (台湾大学队) | (58) |

中外大学生辩论词名篇赏析

| | |
|------------------------------------|-------|
| 人性本恶（复旦大学队） | (58) |
| 第二届(1995)国际大专辩论会 | (91) |
| 知难行易（南京大学队） | (91) |
| 知易行难（辅仁大学队） | (91) |
| 1996年全国大专辩论会 | (121) |
| 思想道德应该适应市场经济（西安交通大学队） | (121) |
| 思想道德应该超越市场经济（苏州大学队） | (121) |
| 第三届(1997)国际大专辩论会 | (158) |
| 真理越辩越明（首都师范大学队） | (158) |
| 真理不会越辩越明（马来亚大学队） | (158) |
| 1998年全国大专辩论会 | (184) |
| 高薪能够养廉（西安交通大学队） | (184) |
| 高薪不能养廉（上海外国语大学队） | (184) |
| 第四届(1999)国际大专辩论会 | (193) |
| 足球比赛引进电脑裁判利大于弊（西安交通大学队） | (193) |
| 足球比赛引进电脑裁判弊大于利 （新南威尔士大学队） | (193) |
| 第四届(1999)国际大专辩论会 | (218) |
| 美是客观存在（马来亚大学队） | (218) |
| 美是主观感受（西安交通大学队） | (218) |
| 1999年中国名校大学生辩论赛 | (255) |
| 世纪回眸喜大于忧（上海交通大学队） | (255) |



| | |
|-------------------------------|--------------|
| 世纪回眸忧大于喜（吉林大学队） | (255) |
| 2000 年全国大专辩论会 | (274) |
| 城市交通问题主要是设施问题（武汉大学队） | (274) |
| 城市交通问题主要是管理问题(电子科技大学队) | (274) |
| 第五届(2001)国际大专辩论会 | (305) |
| 钱是万恶之源（武汉大学队） | (305) |
| 钱不是万恶之源（马来亚大学队） | (305) |
| 第六届(2003)国际大专辩论会 | (334) |
| 顺境更有利于人的成长（中山大学队） | (334) |
| 逆境更有利于人的成长（世新大学队） | (334) |
| 2004 年全国大专辩论会 | (356) |
| 生之恩重于养之恩（电子科技大学队） | (356) |
| 养之恩重于生之恩（暨南大学队） | (356) |

1986 年第一届亚洲大专辩论会

赛事背景

比赛日期 1986 年

此系中国大学
生首赴亚洲大
专辩论会。由
此开始，国内
各大学兴起辩
论热。

比赛地点 新加坡

初 赛 贸易保护主义可以抑制(北京大学队)

贸易保护主义不可以抑制(澳门东亚大学队)

正 方 北京大学队：贸易保护主义可以抑制

反 方 澳门东亚大学队：贸易保护主义不可以抑制

比赛结果 冠军：北京大学队

亚军：澳门东亚大学队

辩 论 词(节选)

正方一辩：

……我们认为贸易保护主义是可以被抑制的，一切悲观和失望的观点是完全没有必要的。这里我们理解保护主义主要是指西方发达国家政府，为了保护国内产业而采取的限制进口的措施或意向。我们所说的可以抑制，不是说，在一个早上保护主义就会烟消云散，也不是说保护主义今后不再出现，而是

正释概念，立
论铿锵有力。

说经过各国的共同努力,我们可以抑制它的发展势头,使它不至于继续恶化。这是因为:第一,从历史的发展趋势看,保护主义从来不是无限发展的;相反,随着经济运动的变化,保护主义会有起有伏。本世纪 30 年代世界经济的大萧条曾经造成保护主义的猖獗。但是,战后二十年经济发展的黄金时代,保护主义不是逐渐消退了吗?进入 70 年代中期以后,西方工业国家步入滞胀,尤其是 80 年代初的严重经济衰退使保护主义又卷土重来。但是,这种情况也不会长久,我们注意到,西方工业国家 1983 年起已经走出滞胀。近年来银行利率的下降,石油价格的下跌,也有利于这些国家的经济振兴。总的来看,西方工业国家已经进入相对稳定的增长时期,经济的好转,标志着保护主义的势头将再一次被抑制。第二,当前的国际舆论不容忽视。如今的保护主义犹如过街的老鼠,可谓人人喊打。要求抑制保护主义,谋求共同的发展,已成为大势所趋,人心所向。有例为证,1985 年 10 月新加坡李光耀总理在美国国会联席会议上就曾猛烈地抨击了美国的保护主义,指出:

保护主义的道路必将产生灾难性的后果。1985 年 8 月关贸总协定发表七人专家小组的研究报告指出,多边贸易制度已经受到严重侵蚀,如果发展下去,世界经济持续增长,就会变成泡影,并且由于贸易关系的恶化可能导致新的政治冲突。为此,研究报告提出一系列抑制保护主义的建议。就是在国际舆论的压力下,发达国家首脑在各种公开场合也纷纷表示,保护主义是不明智的。

1985 年美国里根总统宣布,我们的贸易政策坚定

地建立在自由贸易和开放市场的基础上。今年 6 月，美国国务卿舒尔茨在纽约发表对著名商界人士的演说，促请他们挺身出来反对保护主义。随后，他又在东盟外长会议上表示，里根政府将同保护主义周旋到底。被指责搞保护主义严重的日本政府最近也表明了开放市场的决心。中曾根首相还亲自在电视里表演，花了不到 300 美元买了几件外国货。当然，300 美元是太少了一点，可是，我们还是可以理解中曾根的一片苦衷啊！

以上事实充分表明国际社会及各国政府已经行动起来，共同抑制保护主义。中国有句俗话叫“事在人为。”我们坚信，既然保护主义是一些人为了眼前的和局部的利益设置在世界经济和贸易发展道路上的障碍，人类也完全能够共同协力而首先抑制它的发展。

反方一辩：

对方的同学，你们刚才给贸易保护主义下了个定义；可是我们认为贸易保护主义，是一种思潮。让我给贸易保护主义下个定义吧！贸易保护主义就是为了保护国家的经济利益而实行的贸易限制的一种思潮，请记着，是进行贸易限制的一种思潮；而且，为了达到这个目的而采取的政策，包括了关税壁垒和配合制度等等。我们今天要谈的是贸易保护主义，而我方认为，贸易保护是不可以抑制的，理由有以下三点：

第一，商品经济的发展，本身是需要保护的。在自由贸易的体制下，国家与国家之间，商品与商品之间，都出现了激烈的竞争。在这竞争中，就有了强弱之分。弱的为了保护自己的利益，就

为有利于本方
展开论述，确
立新概念。

从商品经济的
角度叙述立论
基础，并运用了
充足理由。

要求本国政府实施贸易保护主义啊！事实上，每一种工业都有成长的时期，在这时期内，需要本国政府的细心照顾，而不至于被那些盲目的进口弄垮，导致国民失业啦，生产停滞不前啦，国家的经济进入衰退的状况。

第二，商品与经济发展不平衡的规则，也是需要贸易保护的。在自由竞争下，成败得失是在所难免的。一种商品如果价廉物美，而又有好的市场，在世界市场大展拳脚的话，那当然是所向无敌，无往不利的啦！但是，这种天时、地利、人和的因素是暂时性和相对性的。需知道，风水轮流转，每个国家、每个行业都有兴衰呀。例如，16世纪的经济强国是葡萄牙、西班牙，而今天呢，却是美国、日本，明天呢？你们知道吗？

第三，当各国分割世界市场，贸易保护主义就成了必然的结果。一般来讲在不侵犯他国主权的原则下，每个国家都有权实行贸易保护主义的。实行贸易保护主义的国家不外乎是为了以下几个因素：

第一，解决眼前的严重的失业问题，以缓和厂家及工人对国家的不满。

第二，保护生产及经济发展不受外国商品的竞争。

第三，迫使外国开放门户，这正是美国现在对日本的一种贸易手段呢！

第四，吸引外资，促进本国的经济发展。

以上几个因素都说明了贸易保护主义是客观因素的必然结果。它现今的趋势是有增无减的，而且是以波浪的形式前进着，是此起彼落的。

正方二辩：

我想提醒对方注意，你们刚才在概念上犯了一个小小的错误，你们把贸易保护主义说成发达国家与发展中国家都具备这种保护主义，实际上发达国家与发展中国家的保护主义是不同的。发展中国家的保护主义措施是保护本国民族工业以达到经济发展，而发达国家的保护主义是保护本国的传统落后农业；另一方面你们注意到没有，最近出现了一些新的抑制保护主义的事实。例如，1985 年美国里根总统否决了詹金斯法案，这个法案是贸易保护主义的一个法案。其次，在国际舆论压力下，日本开始采取了一系列开放市场的措施。就在前几天，日本外交部蓝皮书也提出再度门户开放，再由发达国家相继延展了给予发展中国家的普遍优惠制。最后，发达国家新一轮多边贸易谈判即将开始。以上这些事实可以说明，抑制保护主义的因素正在生长。我们认为，出现这个情况并不是偶然的：

攻击对方概念，
罗列与己方观
点有利的事实。

第一，从 1983 年起，西方各国经济出现了稳定的增长。1986 年根据经合组织的估计，增长率可能达到百分之三至百分之三点五。这样，从 1983 年至今，长达四十多个月的经济恢复与发展，在战后发展中是不多见的。当然，经济形势是由各种因素决定的。如利率、通货膨胀率的降低有利于投资的增加，石油价格的下跌使产品成本下降，所有这些使得西方经济形势趋于好转。这无疑是抑制保护主义的一个有利因素。

以四个层面的
论据强化己方
论点，同时坚
固防线。

第二，世界经济已经联为一个整体，彼此之间相互依赖。尤其发达国家在经济技术水平方面，趋于均衡